

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 20 (1902)

**Heft:** 100

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnementen:**

**Schweiz:** Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester . . . 3.  
**Ausland:** Zuschlag des Posto.  
Es kann nur bei der Post abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Schweizerisches Handelsamtsblatt****Abonnementen:**

**Suisse:** un an . . . fr. 6.  
2<sup>de</sup> semestre . . . 3.  
**Etranger:** Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

**Ferille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Parait 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgisezile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**Amtlicher Teil — Partie officielle****Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale****Bern — Berne — Berna**  
Bureau de Porrentruy.

1902. 11 mars. Sous la dénomination de Société des fabricants d'horlogerie du district de Porrentruy, il a été créé une association qui a pour but de veiller aux intérêts généraux de l'industrie et du commerce du district de Porrentruy. Elle forme une section de la société inter-cantionale des industries du Jura, ainsi qu'une section du syndicat des fabricants d'horlogerie du canton de Berne. Elle représente la fabrication et le commerce d'horlogerie du district de Porrentruy auprès des autorités fédérales, cantonales et communales, auprès de la chambre cantonale bernoise du commerce et de l'industrie, dans les expositions, les congrès industriels et auprès des sociétés poursuivant un but analogue au sien. Son siège est à Porrentruy. Les statuts sont du 1<sup>er</sup> mai 1899. La durée de l'association est indéterminée. Tout fabricant d'horlogerie inscrit au registre du commerce peut, sur sa demande, être reçu membre de l'association. Les anciens membres de l'association, quoique retirés des affaires peuvent néanmoins continuer à en faire partie, sur décision spéciale du comité de direction. Sous cette dernière réserve, les personnes qui ne sont plus inscrites au registre du commerce, sortent de plein droit de l'association. Tout membre peut démissionner en prévenant par écrit le président du comité de direction, au moins trois mois avant la fin de l'année et après avoir acquitté la cotisation de l'année courante. S'il ne remplit pas cette formalité il continue à faire partie de la société pour l'année suivante. La cotisation annuelle, éventuellement la mise d'entrée, sont fixées par l'assemblée générale. Les sociétaires qui n'ont pas acquitté leur cotisation après un avertissement du comité de direction et ceux, dont la conduite dérogerait à l'esprit des statuts peuvent être exclus de l'association par le comité de direction, sous réserve de recours à l'assemblée générale. Les sociétaires qui quittent l'association, n'ont aucun droit à l'actif social. Les personnes ayant rendu des services à l'association, pourront être nommées membres honoraires, avec les mêmes droits que les membres actifs. Les sociétaires ne sont pas personnellement responsables des engagements contractés par l'association, l'exécution des engagements étant uniquement garantie par les biens de l'association. Les organes de l'association sont: 1<sup>er</sup> l'assemblée générale, composée uniquement des membres ayant signé les statuts; 2<sup>o</sup> un comité de direction de sept membres. Le comité de direction représente l'association vis-à-vis des tiers. L'association est valablement engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du caissier. Le comité de direction est composé de: 1<sup>o</sup> Albert Kenel, président; 2<sup>o</sup> Emile Simon, vice-président; 3<sup>o</sup> Stanislas Froidevaux, secrétaire; 4<sup>o</sup> Paul Johnin, vice-secrétaire; 5<sup>o</sup> Emile Juillard, caissier; 6<sup>o</sup> Jules Metthée, membre; 7<sup>o</sup> Albert Amuat, membre; tous à Porrentruy.

**Zug — Zoug — Zugo**

1902. 11. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Schell & Cie in Zug (S. H. A. B. Nr. 220 vom 18. Juni 1900, pag. 883; Nr. 4 vom 5. Januar 1901, pag. 14, und Nr. 232 vom 27. Juni 1901, pag. 926) hat sich aufgelöst; Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft Schell & Cie.

11. März. Josef Schell-Nussbaumer, von und in Zug, Christian und Eduard Nussbaumer, von und in Oberägeri, und Caspar Stadlin, von und in Zug, haben unter der Firma Schell & Cie in Zug eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit 1. März 1902 begonnen hat und Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Schell & Cie» übernimmt. Josef Schell-Nussbaumer und Christian und Eduard Nussbaumer sind unbeschränkt haftende Gesellschafter; Caspar Stadlin ist Kommandit mit dem Betrage von zwanzigtausend Franken (Fr. 20,000) und erhält zugleich Prokura. Natur des Geschäftes: Kistefabrik, Einrichtung von Stallungen und Schlachtkalitäten.

11. März. Aus dem Vorstande der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Hünenberg in Hünenberg (S. H. A. B. Nr. 133 vom 6. Juni 1893, pag. 535; Nr. 118 vom 27. April 1897, pag. 485, und Nr. 34 vom 3. Februar 1899, pag. 133) ist Alfred Suter, Vizepräsident, ausgetreten; an dessen Stelle wurde als Vizepräsident gewählt: Caspar Stocker, von Sins, bisher Beisitzer, und an dessen Stelle als Beisitzer: Leonz Baumgartner, von Hünenberg, heide in Hünenberg.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**

Bureau de Romont (district de la Glâne)

1902. 12. mars. Radiations d'offices pour cause de départ des titulaires: Charles Forney, à Romont (F. o. s. du c. du 12 février 1894, n° 31, page 123).

2<sup>o</sup> Yerli François, à Villaz St-Pierre (F. o. s. du c. du 18 août 1900, n° 287, page 1152).

3<sup>o</sup> Emilie Guillaume, à Vuarmarens (F. o. s. du c. du 29 octobre 1895, n° 267, page 1111).

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1902. 11. März. Inhaber der Firma W. Humitsch in Basel ist Friedrich Wilhelm Humitsch-Haas, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Agenturen. Geschäftslokal: Klingelbergstrasse 63.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1902. 12. März. Aus der Direktion der Aktiengesellschaft unter der Firma Schweiz. Dampfbootgesellschaft für den Untersee und Rhein in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 212 vom 4. Oktober 1893, pag. 864) sind die Mitglieder Stadtammann Rudolf Wegeli, in Diessenhofen, infolge Todes, und Kantonsrat Leonhard Störchlin, von Stein a. Rhein, infolge Rücktrittes ausgeschieden und daher deren Prokuren erloschen. An Stelle der Genannten wurden zu Mitgliedern der Direktion gewählt: Sparkassa-Verwalter Adolf Füllmann, von und in Steckhorn (Thurgau), und Hans Vogler, Ingenieur, von und in Schaffhausen, welchen gemäß den Bestimmungen der Gesellschaftsstatuten die Einzelprokura erteilt ist.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

1902. 12. März. Inhaber der Firma Abraham Keller in Schwellbrunn ist Abraham Keller, von und in Schwellbrunn. Natur des Geschäftes: Wirtschaft, Bäckerei und Holzhandlung. Geschäftslokal: Landscheide.

12. März. Inhaber der Firma Jakob Hauser in Schwellbrunn ist Jakob Hauser, von Hundwil, wohnhaft in Schwellbrunn. Natur des Geschäftes: Stickerei und Landwirtschaft. Geschäftslokal: Dorf.

12. März. Inhaber der Firma Konrad Schläpfer z. Kreuz in Schwellbrunn ist Konrad Schläpfer, von und in Schwellbrunn. Natur des Geschäftes: Gasthaus und Pension. Geschäftslokal: Dorf, z. Kreuz.

**Aargau — Argovie — Argevia****Beirk Lenzburg.**

1902. 12. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Pfiffner & Roth in Seon (S. H. A. B. 1902, pag. 301) hat sich aufgelöst; die Firma, sowie die von ihr an Johannes Bänziger-Bauhofer erteilte Prokura ist erloschen.

Witwe Anna Pfiffner, geb. Kuhn, von Quarten (St. Gallen), in Lenzburg, und Fritz Roth, von und in Lenzburg, haben unter der Firma Pfiffner & Roth in Seon eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. März 1902 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Pfiffner & Roth» übernimmt. Die Vertretung der Gesellschaft steht nur dem Gesellschafter Fritz Roth zu. Die Firma erteilt Prokura an Johannes Bänziger-Bauhofer, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), in Seon. Natur des Geschäftes: Mechanische Buntweberei.

**Genf — Genève — Ginevra**

1902. 11. mars. Aux termes de statuts en date du 5 février 1902, il a été constitué sous la dénomination de „Hôtels-Office“ Bureau International pour la Vente, Achat et location d'Hôtels, une association régie par le titre 27 du C. O. et qui a son siège à Genève. Sa durée est illimitée. Elle a pour objet la création et l'exploitation d'un Bureau international s'occupant de tout ce qui concerne l'achat, la vente, la remise ou la location d'hôtels, ainsi que des diverses branches se rattachant à ce genre d'affaires soit: notamment, arbitrages, expertises, prêts et emprunts hypothécaires, établissements et vérifications de comptabilités, d'états des lieux, d'inventaires, offres et demandes d'emplois avec apports, constitution de sociétés pour l'achat et l'exploitation d'hôtels. Le nombre des associés ne peut être supérieur à sept. Chacun des membres fondateurs s'engage pour une part de mille francs, sur laquelle il fera, dès l'ahord, un premier versement de fr. 500. Les membres sont dégagés, pour le surplus de leur part, de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de l'association. On entre dans l'association par l'acquisition d'une part et on en sort par l'aliénation de sa part, moyennant que le transfert soit consenti de tous les associés. En cas de démission ou de décès, l'association se réserve le droit de racheter la part du membre sortant, pour le montant de la somme qu'il aura versée sans autre indemnité. L'association est dirigée par un comité-directeur de trois membres pris parmi les associés et assisté d'un secrétaire nommé par l'assemblée et qui sera pris en dehors des associés. Elle est engagée par la signature d'un des membres du comité-directeur, conjointement avec celle du secrétaire. Après prélevement des frais généraux de toute espèce, le solde des bénéfices net sera réparti comme suit: 40% au comité-directeur et le solde par parts égales entre tous les sept associés. Il pourra, toutefois, être stipulé une participation aux bénéfices, en faveur du secrétaire, ou, éventuellement du personnel, laquelle sera prélevée avant tout partage entre les associés. Le comité-directeur, désigné par les statuts, se compose de: J. Tschumi, au «Grand Hôtel Beau Rivage», à Ouchy; Hermann Spählinger, à Grange-Colomb (Carouge), ancien administrateur-délégué de la «Société des Hôtels», et Ch. Nicole, régieur, à Genève. Le secrétaire est Marc Schaeck, domicilié à Plainpalais. Le siège de la société est actuellement dans les bureaux de MM. Nicole et Naef, régieurs, 18, Corraterie, à Genève.

11. mars. Suivant procès-verbal dressé par M. Sautter, notaire, à Genève, le 24 février 1902, l'assemblée générale des actionnaires de la Société Immobilière de la Rue de Carouge, 79—81, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 25 février 1901, page 254), réunie le même jour, a modifié comme suit les statuts de la dite société: Le capital social est porté à la somme de quatre-vingt quatre mille francs (fr. 84,000), divisé en 420 actions de fr. 200 chacune, au porteur, par la création de 320 nouvelles actions. Les nouvelles actions sont entièrement souscrites et libérées.

B. 8.

## Gewinn- und Verlust-Rechnung

# **der Aargauischen Bank in Aarau**

vom Jahre 1901.

**Sell**  
Lastenposten

## Haben

			<b>I. Verwaltungskosten.</b>			
		5,986 88,824	80	Entschädigungen an die Verwaltungsbehörden.*) Besoldungen an Angestellte und Hilfspersonal, inklusive Sparkassaeinnehmer, Gratifikationen an Lehrlinge, Assekuranz und Unterhalt des Bankgebäudes. Lokalmiete.		
		1,004 6,000	25	Heizung, Beleuchtung, Reinigung und Bewachung. Bureau-Auslage (Druckkosten, Inseratc, Abonue- menta etc.).		
		3,579 9,911	05 01	Porti, Depeschen, Telefon, Stempelmarken und Kon- kordatsspesen. Spesen für Beschaffung von Barschaft. Banknoten-Erstellungskosten.		
131,730	21	9,897 6,327 200	76 85 —			
				<b>II. Steuern.</b>		
		6,909 28,625	60	Bundes-Bauknotensteuer.		
		17,026 5,654	15 55	Kantonale Bauknotensteuer. Kantonale Staats- und Patentsteuer. Gemeindesteuern.		
57,215	80			<b>III. Passivzinsen.</b>		
				<i>a. Auf Schulden in laufender Rechnung.</i>		
		6,595	17	An Emissionsbanken und Korrespondenten, Zinsen und Provisionen.		
		199,088	18	An Conto-Corrent-Kreditoren.		
		178,554	16	An Sparkassa-Einlagen.		
				<i>b. Auf Schuldutscheine aller Art.</i>		
				An kurzfristige Depositenscheine:		
		17,598	57	17,598. 57 Bezahlte Zinsen.		
				8,243. 65 Ratazinsen auf 31. Dczember 1901.		
		25,842	22			
		12,420	06	12,420. 06 Abzuglich: Ratazinsen vom Vorjahrre.		
		13,422	17	An Schuldutscheine auf Zeit:		
		1,211,936	26	1,211,936. 26 Bezahlte Zinsen.		
				41,511. 25 Fällige und nicht erhobene Zinscu.		
		672,266	35	672,266. 35 Ratazinsen auf 31. Dezember 1901.		
1,651,858	43	1,926,713	85			
		671,515	10	1,926,713. 85 Abzuglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen vom Vorjahrre.		
				<b>IV. Verluste und Abschreibungen.</b>		
		39,448	—	Auf Conto-Corrent-Debitoren.		
		583	15	Auf Schuldutscheine ohne Wechselverbindlichkeit		
		18	60	Auf Hypothekaranklagen aller Art.		
60,906	70	20,911	95	Auf Effekten (öffentliche Wertpapiere), Mindertaxation.		
				<b>V. Reingewinn.</b>		
		33,692	56	Gewinn-Saldo von 1900.		
524,347	40	490,654	84	Reingewinn des Rechnungsjahres 1901.		
				*) Die Mitglieder des Verwaltungsrates und des Bankvorstandes beziehen keine Tantiemeu.		
				<b>I. Ertrag des Wechselconto.</b>		
				Disconto-Schweizer-Wechsel:		
				Vereinahmte Zinscu u. Kommissionen . . . . .	170,511. 21	
				Rückdisconto vom Vorjahrre zu 4 $\frac{1}{4}$ —5% . . . . .	22,112. 74	
					192,623. 98	
				Abzuglich: Rückdisconto auf 31. Dezem- ber 1901 zu 2 $\frac{1}{4}$ —4% . . . . .	18,294. 82	174,329
				Wechsel auf das Ausland:		19
				Vereinahmte Zinsen, Kommissionen und Kursgewinne . . . . .	42,370. 99	
				Rückdisconto vom Vorjahrre zu 3—5% . . . . .	8,533. 35	
					50,904. 34	
				Abzuglich: Rückdisconto auf 31. Dezem- ber 1901 zu 2 $\frac{1}{2}$ —5% . . . . .	8,157. 95	47,746
				Wechsel mit Faustpfand:		89
				Vereinahmte Zinsen . . . . .	56,070. 30	
				Rückdisconto vom Vorjahrre à 4 $\frac{1}{4}$ % . . . . .	6,814. 60	
					62,884. 90	
				Abzuglich: Rückdisconto auf 31. De- zember 1901 à 3 $\frac{1}{2}$ % . . . . .	7,600. 40	55,284
				Wechsel zum Inkasso:		50
				Vereinahmte Inkassogebühren etc. . . . .	529	76
						277,889
						78
				<b>II. Aktivzinsen und Provisionen.</b>		
				<i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.</i>		
				Von Emissionsbanken und Korrespondenten . . . . .	14,668	24
				Von Conto-Corrent-Debitoren . . . . .	241,478	05
				Von Conto-Corrent-Kreditoren . . . . .	28,341	28
				<i>b. Auf andern Guthaben und Anlagen.</i>		
				Von Schuldutscheinen ohne Wechselverbindlichkeit:		
				Vereinahmte Zinsen . . . . .	73,684. 15	
				Ratazinsen auf 31. Dezember 1901 . . . . .	34,378. 40	
					119,012. 55	
				Abzuglich: Ratazinsen vom Vorjahrre . . . . .	46,093. 85	66,918
				Von Hypothekar-Anlagen aller Art:		70
				Vereinahmte Zinsen . . . . .	1,456,652. 84	
				Zinsrestanzen auf Jahreschluss . . . . .	254,992. 95	
				Ratazinsen auf 31. Dezember 1901 . . . . .	710,489. 80	
					2,422,135. 59	
				Abzuglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahrre . . . . .	940,079. 80	1,482,055
				Von Effekten (öffentliche Wertpapiere):		79
				Vereinahmte Zinsen auf eigenen Effekten . . . . .	175,648. 50	
				Kursgewinne auf eigenen Effekten . . . . .	70,344. 55	
				Ratazinsen auf 31. Dezember 1901 . . . . .	37,858. 10	
					288,851. 15	
				Abzuglich: Ratazinsen vom Vorjahrre . . . . .	30,262. 70	258,588
				Provisionen etc. für An- und Verkauf für Rechnung Dritter . . . . .	3,174	45
					60	2,090,215
						06
				<b>III. Ertrag von Immobilien.</b>		
				Vom Bankgebäude . . . . .		6,000
						—
				<b>IV. Gebühren und Entschädigungen.</b>		
				Aufbewahrung und Verwaltung von offenen und ver- schlossenen Werttiteln, Wertgegenstände etc.:		
				a. eingegangene . . . . .	10,983	65
				b. ausstehende . . . . .	705	60
						11,689
						25
				<b>V. Diverse Nutzposten.</b>		
				Agio auf Münzsorten, fremden Noten etc. . . . .		2,793
						59
				<b>VI. Eingänge von früheren Abschreibungen.</b>		
				Auf Conto-Corrent-Debitoren . . . . .	1,581	80
				Auf Schuldutscheine ohne Wechselverbindlichkeit . . . . .	2,238	85
				Auf Hypothekaranklagen . . . . .	2	65
						3,772
						80
				<b>VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 1900</b>		
						83,692
						56
						2,426,053
						04

Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Aargauischen Bank vom Jahre 1901.

**Verteilung des Reingewinnes** gemäss §§ 42 und 48\*) des revidierten Bankdekretes.

\*) § 42: Aus dem am Schlusse des Rechnungsjahres auf den Geschäften der Bauk erzielten Reingewinn erhalten die sämtlichen Aktien vorab eine Dividende bis auf 4 %. Ein Ueberschuss wird wie folgt verteilt:

1) Bis zu einem Betrage von Fr. 180,000: 50 % die sämtlichen Aktien; 40 % der Staat; 10 % die Angestellten der Bauk.

2) Von einem Mehrbetrag des Ueberschusses über Fr. 180,000 bis zu Fr. 260,000 erhalten: a. Von 50%: bis auf Fr. 20,000 der Staat; einen allfälligen Rest die sämtlichen Aktionen; b. 40 % der Staat; c. 10 % die Angestellten der Bank.

3) Von einem Mehrbetrag des Ueberschusses über Fr. 260,000 erhalten: a. 25% der Staat; b. 25% die sämtlichen Aktionen; c. 10% die Angestellten der Bank.

Die Angestellten können jedoch bei sehr grossen Superdividenden auch auf einen kleineren Anteil angewiesen werden. In diesem Falle bestimmt

§ 43: Der Sicherheitsfonds bleibt arbeitendes Kapital der Bank und soll 10 % des Aktienkapitals betragen.

**Für den Fall der Inanspruchnahme des Sicherheitsfonds soll er aus den Jahreserträgnissen der Bank ergänzt werden.**

für den Fall der Transpruchnahme des Sicherheitszolls soll er aus den Jahresberichten der Bank ergänzt werden.

## B. S.

## Jahresschluss-Bilanz

## der Aargauischen Bank in Aarau

auf 31. Dezember 1901.

## Aktiven

(Dekretsgemäss Genehmigung vorbehalten.)

## Passiven

			I. Kassa.				
			2,400,000	—			
8,402,916	55	673,415	1,500	—	Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.		
			3,074,915	—	Depositum bei der Abrechnungsstelle, Conto A.		
			131,500	—	Uebrige gesetzliche Barschaft.		
			161,850	—	Gesetzliche Barschaft.		
			400	55	Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).		
			34,251	55	Noten anderer Emissionsbanken.		
					Depositum bei der Abrechnungsstelle, Conto B.		
					Uebrige Kassastände.		
II. Kurzfällige Guthaben.			(Längstens innerst 8 Tagen verfügbar.)				
1,186,979	21	96,286	60	—	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.		
		1,075,789	66	—	Korrespondenten-Debitoren.		
		14,902	95	—	Diverse Coupons.		
III. Wechselforderungen.							
					Disconto-Schweizer-Wechsel:		
					2,046,821. 97 innerst 30 Tagen fällig.		
					1,911,888. 60 " 31—60 " "		
					1,112,339. 75 " 61—90 " "		
					219,416. 65 in über 90 " "		
					Wechsel auf das Ausland:		
					489,888. 10 innerst 30 Tagen fällig.		
					191,566. 40 " 31—60 " "		
					100,821. 75 " 61—90 " "		
					46,340. 80 in über 90 " "		
					Wechsel mit Faustpfand:		
					790,500. — innerst 30 Tagen fällig.		
					386,000. — " 31—60 " "		
					265,700. — " 61—90 " "		
					130,000. — in über 90 " "		
7,706,669	57	16,385	55	—	Wechsel zum Inkasso.		
IV. Andere Forderungen auf Zeit.			(Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)				
					Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.		
					Schuldcheine ohne Wechselverbindlichkeit gedeckte.		
					Hypothekar-Avalen aller Art:		
					18,482,418. 55 Annuitäten-Darlehen.		
					13,611,310. 09 Gilt-Darlehen.		
42,209,682	91	34,786,856	04	—	2,792,627. 40 Zahlungsbriebe.		
V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.							
					Aktion		
					Obligationen } laut Inventar (vide Beilage Nr. 2).		
4,556,184	85	689,875	—		Effekten (öffentliche Wertpapiere).		
VI. Feste Anlagen.							
					Immobilien, zum eigenen Geschäftsbetrieb bestimmt.		
148,000	—	140,000	—		Mobilien " " "		
		8,000	—				
VII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).							
					Ratazinzen u. Zinsrest auf Aktivposten } vide Detail in d.		
1,038,424	85	1,037,719	25		Diverse (ausstehende Aufbewahrungs- } Gewinn- u. Ver-		
		705	60		Provisionen). } lust-Rechnung		
60,242,807	94						

## Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Aargauischen Bank auf 31. Dezember 1901.

## Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1901.

	Emission	In Kassa	In Cirkulation
600 Noten von Fr. 1000	= Fr. 600,000	21,000	579,000
1,700 " " " 500	= " 850,000	11,000	839,000
31,500 " " " 100	= " 3,150,000	62,600	3,087,400
28,000 " " " 50	= " 1,400,000	38,900	1,363,100
61,800 Noten	Fr. 6,000,000	131,500	5,868,500

## Beilage Nr. 4. Sparkasse.

Das reglementarische Maximum eines Sparkassa-Guthabens beträgt Fr. 2500.— Gemäss § 120 des Bankreglements leistet die Sparkassa auf Verlangen Rückzahlungen:

- a. Bis auf den Betrag von Fr. 800 jederzeit (aber nur einmal im Monat).
- b. Für Beträge von Fr. 301—500 auf einmonatliche Kündigung.
- c. Für Beträge von Fr. 501—1000 auf dreimonatliche Kündigung.
- d. Für noch grössere Beträge auf sechsmonatliche Kündigung.

In der Regel werden jedoch auch die Beträge unter b—d gegen Zinsabzug sofort ausbezahlt.

Die Sparkassa-Einlagen zerfallen in:

- a. 10218 Einleger-Conti mit einem Guthaben unter Fr. 300 . . . Fr. 1,021,600.37
- 6744 Einleger-Conti mit einem Guthaben über Fr. 300, à je Fr. 300 " 2,028,200.—
- Unter allen Umständen innerst 8 Tagen rückzahlbar Fr. 3,044,800.87
- c. 6744 Einleger-Conti, das Guthaben über Fr. 300, nach 8 Tagen rückzahlbar . . . 2,225,454.24
- Fr. 5,270,254.61

## Beilage Nr. 3. Conto-Corrent-Kreditoren.

§ 93 des Geschäfts-Reglements lautet:

„Über die Rückzahlungsfristen grösserer Guthaben behält sich die Bank die Aufstellung besonderer Bedingungen vor.“

In Ausführung dieser Reglementsbestimmung hat der Bankvorstand seinerzeit beschlossen:

„Guthaben von Conto-Corrent-Kreditoren (Depositen in laufender Rechnung) sind bis zum Betrage von Fr. 10,000 sofort rückzahlbar. Für Beträge über Fr. 10,000 kann die Direktion — anderweitige besondere Vereinbarung vorbehalten — eine Kündigung von 10 Tagen seitens des Kreditors beanspruchen.“

Die Conto-Corrent-Kreditoren zerfallen in:

- a. 652 Conti mit einem Guthaben unter Fr. 10,000 . . . Fr. 1,190,578.66
- 140 Conti mit einem Guthaben über Fr. 10,000, à je Fr. 10,000 " 1,400,000.—
- Unter allen Umständen innerst 8 Tagen rückzahlbar Fr. 2,590,578.66
- b. 140 Conti, das Guthaben über Fr. 10,000, eventuell nach 8 Tagen rückzahlbar . . . 8,011,654.40
- In der Regel innerst 8 Tagen rückzahlbar Fr. 5,602,238.06
- c. 3 Conti mit einem Gesamtbetrag, nach 8 Tagen rückzahlbar . . . " 175,407.60
- Fr. 5,777,640.56

## Beilage Nr. 5. Eventuelle Verbindlichkeiten.

Engagements, herrührend von weiter begehrten, noch nicht verfallenen Wechseln aller Art . . . . . Fr. 434,451.67

## Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichnis.

Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schatzungswert	Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schatzungswert
<b>I. Obligationen.</b>							
4% Vereinigte Schweizerbahnen I. Hyp.	15,000	100	15,000	4% Bank für orientalische Eisenbahnen	40,000	97	38,800
4% " II. "	59,500	100	59,500	4% Zürcher Amerik. Trustgesellsch., gekündet	35,000	100	35,000
4% " III. "	95,500	100	95,500	4% Société Financière Franco-Suisse	50,000	99	49,500
3½% Schweiz. Centralbahn von 1894	50,000	98	49,000	4% Zürcher Eisenbahngesellschaft	32,000	99	31,680
3½% " 1894	54,000	98	52,920	4½% Aarg. Kreditanstalt	40,000	100	40,000
4% " 1892	75,000	100	75,000	4½% Aarg. Kreditanstalt	50,000	100	50,000
4% " 1880	6,000	100	6,000	4½% Bank für Elektr. Unternehmungen	30,000	100	30,000
3½% Schweiz. Nordostbahn von 1896	10,000	98	9,800	4½% Bank in Zofingen, kündbar 1902	50,000	100	50,000
3½% " 1895	35,000	98	34,300	3½% Thurg. Hypothekenbank 1902	50,000	100	50,000
3½% " 1894	8,000	98	7,840	3½% Handwerkerbank Basel	50,000	99	49,500
4% " 1899	17,000	100	17,000	3½% Chamer Milchgesellschaft	50,000	99	49,500
4% " 1889	15,000	100	15,000	4% Maschinenfabrik Oerlikon	50,000	100	50,000
3½% Gotthardbahn von 1894	85,000	98	83,800	4% Schweiz. Gesellschaft für Elektr. Industrie II	26,000	92	23,920
3½% Jura-Simplon-Bahn von 1894	112,000	98	109,760	4% Aluminium-Industrie Neuhausen	5,000	100	5,000
3½% Schweiz. Seetalbahn I. Hyp.	70,000	99	69,300	4% Motor in Baden	6,000	93	5,580
4% " II. "	10,000	99	9,900	5% Österreichische Goldrente	180,000	99	128,700
4½% Ungar. Staatsseisenbahnen	105,000	100	105,000	5% Italienische Rente	160,000	98	156,800
4% Italien. Mittelmeerbahnen	100,000	96	96,000	3½% Deutsche Reichsanleihe	120,000	89 à 128½	219,830
4% Kanton Waadt von 1899	20,000	100	20,000	3½% Preussische Consols	200,000	89 à 128½	219,830
4% St. Gallen von 1895	45,000	94	42,300	3½% Sächsische Rente	50,000	88 à 128½	54,840
3½% " 1892	25,000	99	24,750	4% Preussische Pfandbriefbank	25,000	99 à 128½	30,566
3½% " Aargau 1897	9,000	98	8,820	4½% Pester Ungarische Commercialbank	18,000	100 à 105	18,900
3½% " 1896	84,000	98	83,320	4% Galiz.-Car.-Ludwigsbahn	40,000	98 à 105	41,160
4% " 1899	10,000	100	10,000	4% Vorarlbergbahn	19,200	96 à 105	19,353
4% " 1901	152,000	100	152,000				8,866,759
4% Zürich " 1900	13,000	100	13,000				85
4% Baselstadt " 1900	20,000	100	20,000				
3½% Einwohnergemeinde Aarau von 1894	25,000	99	24,750				
4% Pol. Gemeinde St. Gallen, Serie VII	40,000	100	40,000				
4½% Gemeinde La Chaux-de-Fonds	8,000	100	8,000				
4% " 3,000	100	3,000					
3,6 + 1% Stadt Winterthur	76,500	114	87,210				
4% " von 1899	20,000	100	20,000				
4% " 40,000	99	89,600					
3½% Stadt Zürich von 1898	10,000	96	9,600				
4½% Gemeinde Aussersihl	28,000	100	28,000				
3½% Ortshügergemeinde Zofingen	150,000	96	144,000				
4% Stadt Luzern von 1899	50,000	100	50,000				
4% Stadt Lausanne von 1899	50,000	100	50,000				
4% Hypothekarbank Winterthur	50,000	100	50,000				
4% " 50,000	100	50,000					
3½% Bank in Winterthur	105,000	99	103,850				
3½% Bank in Luzern	105,000	97	101,850				
3½% Schweiz. Bankverein, kündbar	25,000	97	24,250				
3½% Basellandschaftliche Kantonalbank, kündbar	3,500	100	3,500				
4% Banque foncière du Jura, Serie M.	25,000	99	24,750				
3½% Aktiengesellschaft Leu & Cie	50,000	89	44,500				
4% Bank für Transportwerte, Serie C	100,000	100	100,000				
4% " 10,000	96	9,600					
4% " 32,000	96	80,720					
4% " 30,000	96	28,800					
Uebertrag			2,310,390				
<b>II. Aktien.</b>							
Vereinigte Schweizerbahnen, Prioritäten	250	500	520	Aktien	1112		
Gotthardbahn	30	500	800	Obligationen			
Schweizerische Kreditanstalt	225	500	800	TOTAL			
Bank in Winterthur	50	500	500				
Eidgenössische Bank	200	500	600				
Zürch.-Amerik. Trustgesellschaft	50	2,000	2000-75%				
Hypothekarbank Winterthur	12	500	600				
Banque d'Escompte und de Dépôts, Lausanne	50	500	450				
Basler Handelsbank	100	500	500				
Hypothekar- und Leihkasse Lenzburg	45	500	675				
Aargauische Kreditanstalt	40	500	500				
Gasbeleuchtungsgesellschaft Aarau	9	500	300				
Schweiz. Unfall-Versicher.-Ges. Winterthur	40	1,000	1925-70%				
Basler Transport-Versicherung	10	1,000	1000-80%				
"Helvetia", Allg. Versicherungsgesellschaft	1	2,500	3600-80%				
			1,600				
			689,375				
			3,866,759				
			85				
			4,556,134				
			85				

Annons-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.Crédit du Léman,  
à VEVEY.

Messieurs les actionnaires de cette société sont convoqués en  
assemblée générale  
pour le  
**lundi, 24 mars, à 3 heures de l'après-midi,**  
dans la grande salle de l'Hôtel-de-Ville de Vevey.

## Ordre du jour:

- 1º Rapport de la direction sur l'exercice 1901.
- 2º Rapport de la commission de surveillance.
- 3º Renouvellement du conseil d'administration.
- 4º Nomination d'un contrôleur.
- 5º Propositions individuelles.

Pour assister à l'assemblée, le dépôt des actions à la caisse de la société pourra être fait jusqu'au 22 mars 1902, à midi.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont dès ce jour, à la disposition des actionnaires aux bureaux de la société. (402)

Vevey, le 3 mars 1902.

## Le conseil d'administration.

## Kantonalbank von Bern.

Vom 1. April dieses Jahres hinweg werden die Geld-Depositen gegen Einlagencheine (Büchlein) wie folgt verzinst:

Bis Fr. 5,000 zu 3½%  
Ueber Fr. 5,000 bis » 10,000 » 3%  
» 10,000 » » 50,000 » 2½%

Diese Ansätze gelten für das ganze Guthaben. (344)  
Bern, den 28. Februar 1902.

## Die Direktion.

## Einlösungsstellen

für die auf den 15. März 1902 fälligen Coupons und ausgelosten Titel der

## 3½% Anleihen des Kantons Solothurn von 1888, 1889 und 1894.

sind in Solothurn: Solothurner Kantonalbank und ihre Filialen in Olten und Balsthal,

in Basel: Tit. Schweizerischer Bankverein,

Herren A. Sarasin & Cie,

in Bern: Tit. Kantonalbank von Bern,

Herren Grenus & Cie,

in Zürich: Tit. Schweiz. Kreditanstalt.

(453)

## Banque Hypothécaire suisse, à Soleure.

L'assemblée générale des actionnaires du 5 mars 1902 a fixé le dividende pour l'année 1901 à

## 5% soit fr. 25 par coupon.

En conséquence ce dividende sera payé dès ce jour contre remise du coupon n° 42:

par la Caisse de la Banque Hypothécaire Suisse, à Soleure,  
» Banque Commerciale de Bâle, à Bâle,  
» MM. Frey & La Roche, banquiers, à Bâle,  
» la Banque Commerciale de Berne, à Berne,  
» Banque Commerciale Neuchâteloise, à Neuchâtel,  
» MM. Weck, Asby & Cie, banquiers, à Fribourg,  
» D'Espine, Fatio & Cie, banquiers, à Genève.

Soleure, le 5 mars 1902.

## La direction.

Ville de Neuchâtel	
ECOLE DE COMMERCE.	
Le Cours préparatoire qui dure du 15 avril au 15 juillet, est organisé spécialement de manière à permettre aux élèves étrangers d'acquérir une connaissance suffisante de la langue française pour suivre facilement les cours commerciaux à partir de la rentrée de septembre. — Préparation pour l'entrée en première, deuxième ou troisième année.	
Classes spéciales pour les Demoiselles.	
Classes spéciales pour la préparation des apprentis postaux.	
Pour renseignements et programmes, s'adresser au soussigné.	
Le directeur: Ch. Gaile.	
Seewartestrasse 21, Zürich II.	
Uebersetzungen jeder Art in 15 Sprachen. (451)	
Specialität: Technische Uebersetzungen.	
Begläubigte Uebersetzungen — Mässige Preise.	

## Für Kapitalisten oder Fabrikanten!

Jemand, der im Besitz einiger patentfähiger Erfindungen ist, wünscht sich mit einem Kapitalisten oder Fabrikanten zu verbinden. Unter anderem sind 2 Maschinen, und 3 Artikel für kleinmechanische Werkstätten, sowie 1 für Bürstenfabrikanten. Offerten unter Chiffre Z. C. 1778 an Rudolf Mosse in Zürich. (466)